



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 057/2016

Codice gara

AOV/SUA-SF 057/2016

Erkennungskode CIG: 69143172E4

Codice CIG: 69143172E4

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**LIEFERUNG DER SERIENMÖBEL FÜR
DEN NEUEN SITZ DER
RETTUNGSDIENSTE IN MERAN**

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FORNITURA
DELL'ARREDAMENTO DI SERIE PER LA
NUOVA SEDE DEI SERVIZI DI
SOCCORSO DI MERANO**

Klarstellungen Nr. 14-18

Chiarimenti n. 14-18

Frage Nr.14:

Sollte für das abzugebende Muster Umkleideschränke laut Pos. 01.01.06.01 der laut einer früheren Erklärung im Farbton Weiß 9010 nicht vorhanden sein kann auch ein anderer Farbton als Muster geliefert werden?

Antwort:

Für das abzugebende Muster kann auch ein ähnlicher, möglichst nahe der Farbe Weiß und heller Farbton gewählt werden

Frage Nr.15:

In Bezug auf die abzugebende technische Dokumentation steht geschrieben, daß diese aus den Berichten B1, B2 und B3 besteht muß. Die Berichte B1 und B2 betreffen die Muster. Was müssen wir für alle anderen angebotenen Artikel abgeben?

Antwort:

Für alle Artikel aus denen die Lieferung besteht sind die in der Ausschreibung geforderten Dokumente abzugeben. Für die zwei als Muster gewählten Artikel sind zusätzlich die Berichte

Quesito n.14:

Qualora il campione da consegnare per gli armadietti spogliatoio Pos. 01.01.06.01, il quale in base ad un chiarimento precedente potrebbe non essere disponibile nel colore bianco 9010, può essere consegnato un'altra sfumatura di colore come campione?

Risposta:

Per il campione da consegnare può essere scelto anche una sfumatura di colore simile, il più vicino possibile al bianco e chiara.

Quesito n.15:

In riferimento alla doc. tecnica da presentare, viene scritto che la stessa deve essere costituita dalle relazioni B1, B2 e B3. La relazione B1 e B2 è relativa ai campioni. Per tutti gli altri articoli offerti cosa dobbiamo presentare?

Risposta:

Per tutti gli articoli che compongono la fornitura sono da consegnare i documenti richiesti nell'appalto. Per i due articoli scelti come campioni sono inoltre da consegnare le



und die angeforderte technische Dokumentation abzugeben.

Grundsätzlich sind alle Artikel, aus denen sich die Lieferung zusammensetzt, in der Qualität und mit den technischen Charakteristiken, wie sie im Projekt und im Leistungsverzeichnis Langtext beschrieben und dargestellt sind, zu liefern.

Frage Nr.16:

In Bezug auf die Sofas und Sessel Pos. 01.01.03.01 a - b - c und auch 01.01.03.02 fragen wir, ob das, was angeboten wird, obligatorisch mit einer ministeriellen Homologierung im Sinne des Ministerialdekretes vom 19.3.2015 ausgestattet sein muß.

Antwort:

Das in der Fragestellung zitierte Dekret 19. März 2015 betrifft die Aktualisierung der technischen Regel für die Brandverhütung für die Projektierung, den Bau und die Führung von öffentlichen und privaten Sanitätsstrukturen im Sinn des Dekretes vom 18. September 2002. Das Gebäude, für das diese Lieferung von Einrichtung, welche Gegenstand der Ausschreibung ist, bestimmt ist, unterliegt nicht den Bestimmungen des Ministerialdekretes vom 19.3.2015. Man hat den Wirtschaftsteilnehmer um nähere Erläuterung der Fragestellung ersucht.

Da keine weitere Spezifizierung eingegangen ist, hat die Vergabestelle trotzdem versucht die Frage zu beantworten:

Bezogen auf die Positionen Pos. 01.01.03.01 a - b - c findet man im Leistungsverzeichnis Langtext die allgemeine Position 01.01.03.01 Sitzsofa, die für die Unterpositionen gilt, und die für die folgenden Unterpositionen a) b) und c) die technischen Charakteristiken angibt und unter anderem spezifiziert, daß die Artikel ...*„schwer entflammbar, Klasse 1IM“* sein müssen. Diese Spezifizierung wird auch in der Unterposition c) wiederholt.

Bezogen auf die Position Pos 01.01.03.02 Sessel gibt der Text im Leistungsverzeichnis Langtext unter anderem an, daß der Artikel ...*„schwer entflammbar, Klasse 1IM oder gleichwertig,..“* sein muß.

Frage Nr.17

Im Portal ist die vorläufige Kautio als obligatorisch ausgewiesen, aber falls man über die ISO Zertifizierung verfügt, muss die

relazioni e la documentazione tecnica richiesta.

Per principio basilere tutti gli articoli che compongono l'appalto sono da fornire nella qualità e con le caratteristiche tecniche descritte e raffigurate nella documentazione di progetto e nell'elenco descrittivo delle prestazioni testo esteso.

Quesito n.16

In riferimento ai divani e poltrona pos. 01.01.03.01 a - b - c ed anche 01.01.03.02 chiediamo se quanto offerto deve essere provvisto di omologazione ministeriale come previsto obbligatoriamente dal Decreto Ministeriale del 19.3.2015.

Risposta:

Il Decreto 19 marzo 2015 citato nel quesito riguarda l'aggiornamento della regola tecnica di prevenzione incendi per la progettazione, la costruzione e l'esercizio delle strutture sanitarie pubbliche e private di cui al decreto 18 settembre 2002. L'edificio, al quale è destinata la fornitura dell'arredamento oggetto di questa gara, non è soggetto alle prescrizioni del Decreto Ministeriale del 19.3.2015. Alla luce di ciò, l'operatore economico che ha presentato il quesito è stato richiesto di specificare meglio/chiarire il proprio quesito.

Non avendo l'ente committente ricevuto da parte dell'operatore economico una specificazione/un chiarimento del quesito, esso ha comunque cercato di rispondere alla domanda:

Relativamente alle voci pos. 01.01.03.01 a - b - c nell'elenco prestazioni testo esteso, si trova la voce generica 01.01.03.01 divano, che vale anche per le sottovoci, la quale indica le caratteristiche tecniche per le seguenti sottovoci a) b) e c) e specifica, tra l'altro, che gli articoli devono essere ...*„ignifugo classe 1IM“* La specificazione viene ripetuta anche nel testo della sottovoce c).

Relativamente alla voce pos. 01.01.03.02 poltrona il testo nell'elenco prestazioni testo esteso indica tra altro che l'articolo deve essere*„ignifugo classe 1IM o equivalente“*.

Quesito n.17

Sul portale risulta obbligatorio l'inserimento della cauzione, ma in caso di possesso di ISO 9001 la stessa non deve essere presentata. Per



vorläufige Kautio n nicht erstellt werden. Was muss man in diesem Fall anstatt der Kautio n einfügen damit man mit der Hochladung fortfahren kann? Soll man vielleicht zwei mal die Erklärung gemäß art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 hochladen?

Antwort:

Falls die Bezeichnung des Dokumentes im Portal als „obligatorisch“ informatische Probleme beim Hochladen der wirtschaftlichen Dokumentation verursachen sollte, bitte einfach ein weißes Blatt hochladen.

Frage n. 18

In Bezug auf die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 wird gefragt, ob diese nur von dem Bürger digital unterschrieben werden muss oder von dem Bürger und auch von dem Bieter

Antwort:

Die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 kann nur von dem Bürger digital unterschrieben werden.

permettere al sistema di proseguire, cosa si deve inserire al posto della cauzione? E' possibile inserire due volte la dichiarazione di impegno prevista dall'art. 93 c 8) Dlgs 50/16?

Risposta:

Qualora, a portale, la denominazione del documento in questione quale „obbligatorio“ dovesse causare problemi informatici nel caricamento della documentazione amministrativa, si prega di caricare semplicemente una pagina bianca.

Quesito n.18

In riferimento all'impegno a rilasciare la cauzione definitiva ai sensi dell'art. 93 comma 8 del DLGS 50/16 la stessa deve essere firmata digitalmente unicamente dal garante oppure dal garante e dal concorrente?

Risposta:

E' sufficiente che la dichiarazione ai sensi dell'art. 93 comma 8 del DLGS 50/16 venga sottoscritta digitalmente dal solo garante.